

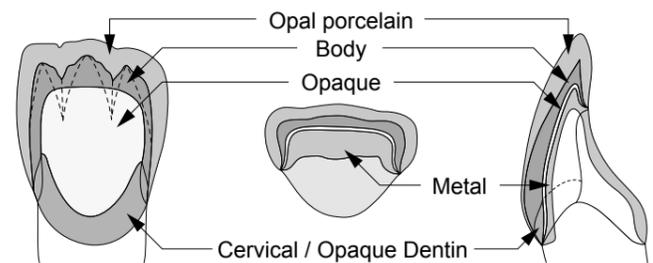
- EN** Instructions for use
- FR** Mode d'emploi
- ES** Instrucciones de uso
- RU** Инструкция по применению
- RO** Instrucțiuni de utilizare
- EL** Οδηγίες χρήσης
- DE** Gebrauchsanleitung
- NL** Gebruiksaanwijzing
- IT** Istruzioni per l'uso
- PL** Instrukcja obsługi
- SV** Bruksanvisning

Manufacturer
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

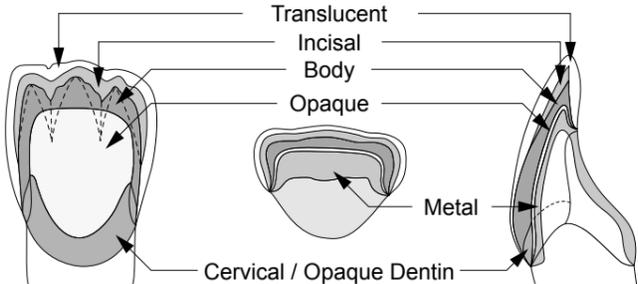
SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

○ 2-layer technique



*** 3-layer technique**



COLOR CHART

Basic Shades

Shade		A1	A2	A3	A3.5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
Opaque		PA ₁ O	PA ₂ O	PA ₃ O	PA _{3.5} O	PA ₄ O	PB ₁ O	PB ₂ O	PB ₃ O	PB ₄ O	PC ₁ O	PC ₂ O	PC ₃ O	PC ₄ O	PD ₂ O	PD ₃ O	PD ₄ O
Cervical		-	AC [1] + A ₂ B [1]	AC [1] + A ₃ B [1]	AC [1] + A _{3.5} B [1]	AC	-	BC [1] + B ₂ B [1]	BC [1] + B ₃ B [1]	BC	-	CC [1] + C ₂ B [1]	CC [1] + C ₃ B [1]	CC	DC	DC	DC + D ₄ B [1]
Opaque Dentin		OD-A ₁	OD-A ₂	OD-A ₃	OD-A _{3.5}	OD-A ₄	OD-B ₁	OD-B ₂	OD-B ₃	OD-B ₄	OD-C ₁	OD-C ₂	OD-C ₃	OD-C ₄	OD-D ₂	OD-D ₃	OD-D ₄
Body		A ₁ B	A ₂ B	A ₃ B	A _{3.5} B	A ₄ B	B ₁ B	B ₂ B	B ₃ B	B ₄ B	C ₁ B	C ₂ B	C ₃ B	C ₄ B	D ₂ B	D ₃ B	D ₄ B
Opal Porcelain	57	○					○*										
Incisal	58	*	○*					○*			○*				○		
	59			○*	○[1]*				○*	○[1]*		○*	○[1]*		*	○	○*
	60				○[1]	○*				○[1]			○[1]	○*		*	
Translucent	T	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

Value Plus Shades

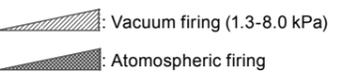
Shade	A0.5	A1	A2	A3	A3.5	B0.5	B1	B2	B3	C1	C2	D2	D3
Opaque	PA _{0.5} O [3] + VOP [1]	PA ₁ O	PA ₂ O	PA ₃ O	PA _{3.5} O	PB _{0.5} O [3] + VOP [1]	PB ₁ O	PB ₂ O	PB ₃ O	PC ₁ O	PC ₂ O	PD ₂ O	PD ₃ O
Cervical	VA ₁ [1] + A ₁ B [1]	VA ₂ [1] + A ₂ B [1]	VA ₃ [1] + A ₃ B [1]	VA _{3.5} [1] + A _{3.5} B [1]	VA ₄ [1] + A ₄ B [1]	VB ₁ [1] + B ₁ B [1]	VB ₂ [1] + B ₂ B [1]	VB ₃ [1] + B ₃ B [1]	VB ₄ [1] + B ₄ B [1]	VC ₂ [1] + C ₁ B [1]	VC ₄ [1] + VDL [1] + C ₂ B [2]	VC ₃ [1] + VDL [1] + C ₂ B [2]	VD ₃ [1] + D ₃ B [1]
Body	A ₁ B [3] + VDL [1]	A ₂ B [3] + VA ₁ [1]	A ₃ B [3] + VA ₂ [1]	A _{3.5} B [3] + VA ₃ [1]	A ₄ B [3] + VA _{3.5} [1]	B ₁ B [3] + VDL [1]	B ₂ B [3] + VB ₁ [1]	B ₃ B [3] + VB ₂ [1]	B ₄ B [3] + VB ₃ [1]	C ₁ B [6] + VC ₂ [1] + VDL [1]	C ₂ B [3] + VC ₂ [1]	D ₂ B [6] + VD ₃ [1] + VDL [1]	D ₃ B [3] + VD ₃ [1]
Opal Porcelain	OPAL 57	OPAL 57	OPAL 57	OPAL 58	OPAL 59	OPAL 57	OPAL 57	OPAL 57	OPAL 58	OPAL 57	OPAL 58	OPAL 58	OPAL 59

FIRING SCHEDULE

Type of porcelain	Drying & preheating at furnace entrance	Temperature raising speed	Firing schedule
Opaque First firing Second firing	1-3 min.	50-60 °C/min	650 °C → 940-960 °C
Cervical	3-5 min.	50-60 °C/min	650 °C → 910-920 °C
Opaque Dentin, Body, Opal, Incisal, Translucent First firing	5-7 min.	50-60 °C/min	650 °C → 920-940 °C
Opaque Dentin, Body, Opal, Incisal, Translucent Second firing	5-7 min.	50-60 °C/min	650 °C → 910-930 °C
Self-glaze	5-7 min.	50-60 °C/min	650 °C → 910-930 °C
Gum	5-7 min.	50-60 °C/min	650 °C → 900-910 °C
Add-on First firing	5-7 min.	50-60 °C/min	650 °C → 850-870 °C
Add-on Glazing	5-7 min.	50-60 °C/min	650 °C → 850-870 °C

PHYSICAL PROPERTIES

	Type of firing	Coefficient of thermal expansion (25-500 °C)	Glass transition point
Opaque	2 nd firing	12.2×10 ⁻⁶ K ⁻¹	580 °C
	4 th firing	12.2×10 ⁻⁶ K ⁻¹	
Opaque Dentin	2 nd firing	13.4×10 ⁻⁶ K ⁻¹	585 °C
	4 th firing	13.6×10 ⁻⁶ K ⁻¹	
Body	2 nd firing	13.4×10 ⁻⁶ K ⁻¹	585 °C
	4 th firing	13.6×10 ⁻⁶ K ⁻¹	
Opal porcelain Incisal	2 nd firing	13.4×10 ⁻⁶ K ⁻¹	585 °C
	4 th firing	13.6×10 ⁻⁶ K ⁻¹	
Translucent	2 nd firing	13.4×10 ⁻⁶ K ⁻¹	585 °C
	4 th firing	13.6×10 ⁻⁶ K ⁻¹	
Correction	2 nd firing	13.5×10 ⁻⁶ K ⁻¹	585 °C
	4 th firing	14.2×10 ⁻⁶ K ⁻¹	



INDICATIONS

Build-up porcelain for fabrication of metal bonded ceramic restorations

PRECAUTIONS

- If any inflammation or other allergic reactions occur on operator, immediately discontinue use and seek medical advice.
- Avoid contact with eyes. In case of contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and seek medical advice.
- Wear protective glasses etc while grinding and polishing this product to avoid damages to eyes.
- Use local dust extractor, dust protective mask, etc while grinding this product to avoid harmful influence of the dust on the human body.
- This product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE

Refer to the separate instruction manual.

NOTE ON USE

- VINTAGE should be used on metal alloys for metal-ceramic restorations, having a coefficient of thermal expansion within a range of 13.5×10⁻⁶K⁻¹ to 14.8×10⁻⁶K⁻¹.
- Optimum firing schedule is different depending on the type and model of the furnace. Try to determine the optimal conditions at which every restoration is fired completely.
- Second layer of Opaque must be applied evenly in a sufficient thickness to mask the color of the underlying metal coping.
- The Body build-up should be done to the final anatomical shape of the tooth in order to ensure the exact dimension for the Enamel porcelain.
- Drying time should be altered depending on the size of the restoration to be fired. (Restorations might explode inside the furnace if moisture remains inside.)
- Enamel porcelain should be built up oversized in consideration of firing shrinkage.
- When building up additional porcelain onto the dried area, wet the area with water moistened brush in advance.
- For silver-containing alloy, mix porcelain powder with VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID to apply.
- Follow the instructions for use of each dental material or instrument to be used in conjunction with this product.
- Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in INDICATIONS in these instructions for use.

STORAGE

Store at room temperature(1-30 °C/34-86 °F). Keep away from direct sunlight.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

DE Metallgebundenes Porzellan

BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF

INDIKATIONEN

Aufbrennkeramik zur Herstellung metallgebundener keramischer Restaurationen

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Falls beim Anwender Entzündungen oder andere allergische Reaktionen auftreten, sofort den Gebrauch einstellen und ärztlichen Rat einholen.
- Kontakt mit den Augen vermeiden. Bei Kontakt mit den Augen diese sofort mit reichlich Wasser spülen und ärztlichen Rat einholen.
- Zur Vermeidung von Augenschäden beim Beschleifen und Polieren des Produkts eine Schutzbrille o.Ä. tragen.
- Zum Schutz vor gesundheitsschädlichen Stäuben beim Beschleifen des Produkts lokale Staubabsaugung, Staubmaske etc. verwenden.
- Dieses Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Siehe separate Verarbeitungsanleitung.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

- VINTAGE sollte an Metalllegierungen für metallkeramische Restaurationen verwendet werden, da der thermische Ausdehnungskoeffizient innerhalb eines Bereichs von 13,5×10⁻⁶K⁻¹ bis 14,8×10⁻⁶K⁻¹ liegt.
- Die optimalen Brennbedingungen variieren je nach Typ und Modell des Brennofens. Zunächst die optimalen Bedingungen für ein einwandfreies Brennen der diversen Restaurationen ermitteln.
- Die zweite Schicht Opaque muss gleichmäßig in einer ausreichenden Dichte aufgetragen werden, um die Farbe der darunterliegenden Metallkappe zu verdecken.
- Der Bodyaufbrand sollte an der endgültigen anatomischen Form des Zahns verwendet werden, um die exakten Maße für die Schmelzschicht sicherzustellen.
- Die Trockenzeit sollte je nach der Größe der zu brennenden Restauration gewählt werden. (Die Restauration kann im Brennofen explodieren, wenn Feuchtigkeit im Inneren verbleibt.)
- Die Schmelzschicht sollte zum Ausgleich des Brennschwunds überdimensioniert aufgebaut werden.
- Trockene Flächen, die einen zusätzlichen Materialauftrag benötigen, vorher mit einem feuchten Pinsel benetzen.
- Mischen Sie bei silberhaltigen Legierungen Porzellanpulver mit VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID für die Anwendung.
- Bei allen zusammen mit diesem Produkt verwendeten dentalen Materialien oder Instrumenten die Gebrauchsanleitung beachten.
- Das Produkt ausschließlich für die im Abschnitt INDIKATIONEN dieses Beipackzettels genannten Aufgaben verwenden.

LAGERUNG

Bei Zimmertemperatur lagern (1-30 °C). Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

INDICATIONS

Construction en porcelaine pour la fabrication de tapis métalliques restaurés en céramique

PRÉCAUTIONS

- Si, lors de l'utilisation du produit, le patient ou l'opérateur présente une inflammation ou autre réaction allergique, interrompre l'opération et consulter un médecin.
- Évitez tout contact avec les yeux. En cas de contact oculaire, rincer à l'eau et contacter un médecin.
- Porter des lunettes de protection, etc. à l'occasion du meulage et du polissage de ce produit afin de se protéger des dommages aux yeux.
- Utilisez un extracteur de poussière local, un masque de protection, etc. en cas de meulage de ce produit pour réduire l'influence de la poussière sur le corps humain.
- Ce produit est exclusivement réservé à un usage dentaire professionnel.

MODE D'EMPLOI

Consultez le manuel d'instructions.

REMARQUE À PROPOS DE L'UTILISATION

- VINTAGE doivent être utilisés pour les restaurations en alliage metal-ceramic, qui ont un coefficient de dilatation thermique dans une plage de 13,5×10⁻⁶K⁻¹ à 14,8×10⁻⁶K⁻¹.
- Le temps de cuisson maximum est différent selon le type et le modèle de four. Essayez de déterminer les conditions optimales pour lesquelles chaque restauration soit parfaitement cuite.
- Une seconde couche d'Opaque doit être appliquée uniformément dans une épaisseur suffisante pour masquer la couleur des métaux copiés.
- Le corps construit doit être effectué à la dernière forme anatomique de la dent, afin de garantir la dimension exacte pour la porcelaine en émail.
- Le temps de séchage doit être modifié en fonction de la taille de la restauration à cuire. (à l'intérieur du four les restaurations peuvent exploser si il subsiste de la condensation à l'intérieur.)
- La porcelaine en émail doit être fabriquée à des dimensions plus grandes pour tenir compte du déclenchement de retrait.
- Lorsque l'on souhaite ajouter plus de porcelaine sur la zone sèche, mouiller la zone au préalable avec une brosse humidifiée à l'avance.
- Pour l'alliage contenant de l'argent, mélangez la poudre de porcelaine avec VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID à appliquer.
- Suivez les consignes d'utilisation de chaque matériau dentaire ou appareil destiné à être utilisé conjointement avec ce produit.
- N'utilisez pas ce produit à d'autres fins que celles spécifiquement décrites dans le mode d'emploi de la machine.

STOCKAGE

Conserver à température ambiante (1-30 °C). Tenir à l'écart de la lumière directe du soleil.

NL Metaalgebonden porselein

BEWAAR VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

INDICATIES

Opbouwporselein voor het vervaardigen van metaalgebonden keramieke restauraties

VOORZORGSMAATREGELEN

- Als een ontsteking of een andere allergische reacties ontstaan op de gebruiker, stop dan onmiddellijk het gebruik en zoek medische hulp.
- Vermijd contact met de ogen. Bij contact met de ogen moeten deze onmiddellijk met ruim voldoende water worden gespoeld en moet medische hulp gezocht worden.
- Draag een veiligheidsbril, enz. tijdens het slijpen en polijsten van dit product om beschadiging van de ogen te vermijden.
- Gebruik een lokale stofafzuiger, stofmasker, enz. tijdens het slijpen van dit product om schadelijke invloed van de stof op het menselijk lichaam te vermijden.
- Dit product is bedoeld om uitsluitend door tandartsen te worden gebruikt.

GEBRUIKSAANWIJZING

Raadpleeg de afzonderlijke instructiehandleiding.

AANWIJZINGEN BIJ HET GEBRUIK

- VINTAGE dient gebruikt te worden bij metaallegeringen voor metaal-keramiek restauraties, met een coëfficiënt van thermische expansie binnen een bereik van 13,5×10⁻⁶K⁻¹ tot 14,8×10⁻⁶K⁻¹.
- Optimale brandschema is verschillend afhankelijk van het type en model van de oven. Probeer de optimale condities te bepalen waarbij elke restauratie volledig wordt gebrand.
- De tweede laag van Opaque dient gelijkmatig te worden aangebracht met voldoende dikte om de kleur van de onderliggende laag metaal te bedekken.
- De opbouw van de vorm moet worden uitgevoerd tot de uiteindelijke anatomische vorm van de tand om de exacte afmetingen voor glazuurporselein te verzekeren.
- Droogtijd dient te worden aangepast afhankelijk van de omvang van de te branden restauratie. (Restauraties kunnen in de oven exploderen als er vocht is achtergebleven.)
- Glazuurporselein dient groot te worden opgebouwd om rekening te houden met krimpen door het branden.
- Bij de opbouw van additioneel porselein op het reeds gedroogde oppervlak, bevochtigt dit oppervlak dan van te voren met een met water bevochtigd penseel.
- Voor een zilverbevattende legering, meng porseleinpoeder met VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID om aan te brengen.
- Volg de instructies voor gebruik van elk dentale materiaal of instrument in overeenstemming met dit product.
- Gebruik dit product niet voor andere doelen dan specifiek vermeld onder INDICATIES in deze gebruiksinstructies.

OPSLAG

Bewaar op kamertemperatuur (1-30 °C). Houd verwijderd van direct zonlicht.

ES Porcelana para unión de metal

CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS

INDICACIONES

Aplicación de porcelana para la fabricación de restauraciones cerámicas unidas por metal

PRECAUCIONES

- Si apareciera inflamación o cualquier otra reacción alérgica en el profesional, detener su uso inmediatamente y buscar ayuda médica.
- Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamen- te los ojos con gran cantidad de agua y buscar ayuda médica.
- Usar gafas protectoras, etc., mientras se esmerila y pule este producto para evitar dañar los ojos.
- Usar un extractor de polvo local, mascarilla protectora contra el polvo, etc., mientras se esmerila este producto para evitar las influencias dañinas que el polvo causa en el cuerpo humano.
- Este producto está fabricado para uso exclusivo por profesionales dentales.

INSTRUCCIONES DE USO

Consultar el manual de instrucciones entregado a parte.

NOTA DE USO

- VINTAGE debe utilizarse en aleaciones de metal para las restauraciones de cerámi- ca-metal con un coeficiente de expansión térmica dentro de la gama 13,5×10⁻⁶K⁻¹ a 14,8×10⁻⁶K⁻¹.
- El programa de cocción óptimo varía en función del tipo y modelo del horno. Intentar determinar las condiciones óptimas en las cuales se cuece completamente cada restauración.
- La segunda capa de Opaque debe aplicarse uniformemente con un grosor suficiente para enmascarar el color de la copia metálica subyacente.
- La aplicación de Body debe realizarse en la forma anatómica final del diente para asegurar una dimensión exacta de la porcelana de esmalte.
- El tiempo de secado debe variar en función del tamaño de la restauración a cocer. (Las restauraciones podrían explotar en el interior del horno si hay humedad).
- La porcelana de esmalte debe aplicarse de forma sobredimensionada teniendo en consideración la contracción producida durante la cocción.
- Al aplicar porcelana adicional en la zona seca, humedecer por adelantado la zona con agua usando un cepillo.
- Para las aleaciones con plata, mezclar polvo de porcelana con el líquido VINTAGE ANTI-GREENING a aplicar.
- Seguir las instrucciones de uso de cada material o instrumento dental que se va a usar junto con este producto.
- No usar este producto para otros propósitos que no sean los especificados en INDI- CACIONES de estas instrucciones de uso.

ALMACENAJE

Almacenar a temperatura ambiente (1-30 °C). Mantener alejado de la luz directa del sol.

IT	Porcellana Metalbond	CONSERVARE PER FU- TURA CONSULTAZIONE	RU	Керамика Metalbond	ХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
ES	Porcelana para unión de metal	CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS	RO	Metalbond Porțelan	PĂSTRĂȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE
FR	Porcelaine métalbond	CONSERVER POUR FUTURE CONSULTATION	PL	Porcelana z rusztowaniem metalowym	ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU
SV	Metallbond porslin	BEHÄLLES FÖR FRAMTIDA BRUK	DE	Metallbond Porzellan	BEHALTEN FÜR ZUKUNFTIGEN GEBRAUCH

IT Porcellana Metalbond

INDICAZIONI

Ceramica da stratificazione per la fabbricazione di restauri in ceramica rivestita in metallo

MISURE DI SICUREZZA

- Se un operatore dovesse presentare infiammazioni o altre reazioni allergiche, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e consultare un medico.
- Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente gli occhi con abbondante acqua e consultare un medico.
- Indossare occhiali di protezione ecc. durante la levigatura e la lucidatura di questo prodotto per non danneggiare gli occhi.
- Utilizzare un aspiratore di polvere locale, maschera protettiva antipolvere, ecc. duran- te la levigatura di questo prodotto per evitare gli effetti nocivi della polvere sul corpo umano.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.

ISTRUZIONI PER L'USO

Fare riferimento al manuale di istruzioni separato.

NOTE SULL'USO

- VINTAGE dovrebbe essere utilizzato su leghe di metallo per restauri in metallo-cera- mica, con un coefficiente di espansione termica all'interno di un intervallo da 13,5×10⁻⁶K⁻¹ a 14,8×10⁻⁶K⁻¹.
- Il programma di cottura ottimale dipende dal tipo e dal modello del forno. Cercare di determinare le condizioni ottimali alle quali tutti i restauri sono completamente cotti.
- Un secondo strato di Opaque deve essere applicato uniformemente a uno spessore sufficiente a mascherare il colore del coronamento di metallo sottostante.
- La stratificazione del corpo dovrebbe essere eseguita fino alla forma anatomica finale del dente per assicurare la dimensione esatta per la porcellana smalto.
- Il tempo di asciugatura va regolato in base alle dimensioni del restauro da cuocere. (I restauri con umidità residua possono esplodere all'interno del forno.)
- La ceramica smalto deve essere stratificata in eccesso in considerazione della con- trazione dovuta alla cottura.
- Le aggiunte di ceramica su aree asciutte devono essere precedute dall'umettamento con un pennellino inumidito in acqua.
- Per leghe contenenti argento, miscelare la polvere di porcellana con VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID da applicare.
- Seguire le istruzioni per l'uso di tutti i materiali e strumenti dentali da utilizzare assie- me al presente prodotto.
- Non utilizzare questo prodotto per usi diversi da quelli specificatamente descritti nelle INDICAZIONI delle presenti istruzioni per l'uso.

CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente(1-30 °C). Proteggere da irradiazione solare diretta.

RU Керамика Metalbond

ПОКАЗАНИЯ

Комплект керамики для изготовления металлических связанных керамических реставраций

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- При возникновении у персонала воспалительных или других аллергических реакций следует немедленно прекратить применение данного продукта и обратиться за консультацией к врачу.
- Избегайте попадания в глаза. При контакте с глазами необходимо немедленно промыть их большим количеством воды и обратиться за консультацией к врачу.
- Надевайте защитные очки и т. д. при шлифовке и полировке данного продукта во избежание попадания в глаза.
- Используйте местный пылесборник, пылезащитную маску и т. д. при шлифовке данного продукта во избежание вредного влияния пыли на человеческий орга- низм.
- Этот продукт предназначен только для применения специалистами в стоматоло- гии.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

См. отдельное руководство по эксплуатации.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- VINTAGE следует использовать в металлических сплавах для металлокерами- ческих реставраций, имеющих коэффициент теплового расширения в преде- лах диапозона 13,5×10⁻⁶K⁻¹ - 14,8×10⁻⁶K⁻¹.
- Оптимальный график обжига отличается в зависимости от типа и модели печи. Попытайтесь определить оптимальные условия, при которых каждая рестав- рация обжигается полностью.
- Второй слой Оpaque (непрозрачный) следует нанести равномерно достаточной толщиной для маскировки цвета базовой металлической основы.
- Следует выполнить корпусное строение до окончательной анатомической формы зуба для обеспечения точного размера керамики эмали.
- Время сушки следует изменить в зависимости от размера реставрации для обжига. (Реставрации могут взорваться в печи, если внутри остается влага.)
- Керамическая эмаль должна быть сделана больше по размеру, принимая во внимание сжатие при обжиге.
- При создании дополнительной части керамики в осушенной области заранее обработайте область щеткой, смоченной в воде.
- Для сплавов, содержащих серебро, смешайте керамический порошок с VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID (ЖИДКОСТЬ ОТ ПОЗЕЛЕНЕНИЯ) для нане- сения.
- Следовать инструкциям по применению стоматологических материалов или инструментов, используемых с этим продуктом.
- Применять продукт исключительно для целей, указанных в разделе ПОКАЗА- НИЯ этой инструкции по применению.

ХРАНЕНИЕ

Хранить при комнатной температуре (1-30 °C). Защищать от прямых солнечных лучей.

PL	Porcelana z rusztowaniem metalowym	ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU	RO	Metalbond Porțelan	PĂSTRĂȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE
ES	Porcelana para unión de metal	CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS	RU	Керамика Metalbond	ХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
FR	Porcelaine métalbond	CONSERVER POUR FUTURE CONSULTATION	DE	Metallbond Porzellan	BEHALTEN FÜR ZUKUNFTIGEN GEBRAUCH
SV	Metallbond porslin	BEHÄLLES FÖR FRAMTIDA BRUK	IT	Porcellana Metalbond	CONSERVARE PER FU- TURA CONSULTAZIONE

WSKAZANIA

Budowa porcelany przy tworzeniu wypełnień ceramicznych z metalowym rusztowaniem

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- W przypadku wystąpienia stanu zapalnego lub innego rodzaju reakcji alergicznej u operatora, należy niezwłocznie zaprzestać stosowania i zasięgnąć porady lekarza.
- Unikać kontaktu z oczami. W przypadku kontaktu z oczami należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
- Podczas szlifowania i polerowania tego produktu, należy nosić okulary ochronne, aby zapobiec uszkodzeniu oczu.
- Należy używać miejscowego wyciągu, maski ochronnej itp. podczas szlifowania, aby uniknąć szkodliwego wpływu pyłu na organizm człowieka.
- Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez lekarzy dentyстів.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

Patrz oddzielna instrukcja obsługi.

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- VINTAGE jest przeznaczony wyłącznie dla metalowych stopów dla wypełnień metalo- wo-ceramicznych, o współczynniku rozszerzalności cieplnej w zakresie 13,5×10⁻⁶K⁻¹ do 14,8×10⁻⁶K⁻¹.
- Optymalny harmonogram wypalania różni się w zależności od rodzaju i modelu pieca. Należy spróbować określić optymalne warunki, w jakich każde wypełnienie będzie całkowicie wypalone.
- Druga warstwa Opaque musi zostać nałożona równo w odpowiedniej ilości, aby zakryć kolor metalowej podstawy.
- Obudowa Body powinna być wykonana zgodnie z końcowym anatomicznym kształ- tem zęba, aby zapewnić dokładnie wymiary dla porcelany Enamel.
- Czas suszenia powinien być odpowiedni w zależności od rozmiaru wypełnienia, które ma zostać wypalone. (Wypełnienia mogą wybuchnąć wewnątrz pieca, jeśli wewnątrz pozostanie wilgoć.)
- Porcelana Enamel powinna być budowana ponad wymiary ze względu na kurczenie podczas wypalania.
- Budując dodatkową porcelaną na już wyschniętym obszarze, należy najpierw zmo- czyć ten obszar za pomocą zwilżonej szczotki.
- Dla stopów zawierających srebro, należy zmieszać proszek porcelanowy z VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID, aby móc go użyć.
- Należy przestrzegać instrukcji każdego materiału i narzędzi używanych w połączeniu z tym produktem.
- Nie należy używać tego produktu do celów innych niż określono we WSKAZANIACH w niniejszej instrukcji.

PRZECHOWYWANIE

Należy przechowywać w temperaturze pokojowej (1-30 °C). Trzymać z dala od bezpo- średniego światła słonecznego.

RO Metalbond Porțelan

INDICAȚII

Acumularea porțelan pentru fabricarea restaurării de legături de metal ceramică

PRECAUȚII

- În cazul inflamației sau apariției oricăror reacții alergice la operator, se va opri imediat utilizarea și se va consulta medicul.
- Evitați contactul cu ochii. În cazul contactului cu ochii, spălați imediat ochii cu apă din abundență și consultați un medic.
- Purtați ochelari de protecție etc în timpul ascuțirii și lustruirii acestui produs pentru a evita daune ale ochilor.
- Folosiți extractor de praf local, mască de protecție praf, etc în timpul ascuțirii acestui produs pentru a evita influențe dăunătoare ale prafului asupra corpului uman.
- Acest produs este destinat exclusiv utilizării de către specialiștii în stomatologie.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Consultați manualul de instrucțiuni separat.

OBSERVAȚII PRIVIND UTILIZAREA

- VINTAGE trebuie să fie folosit de aliaje de metal pentru restaurări metal-ceramică, având un coeficient de dilatare termală în intervalul de 13,5×10⁻⁶K⁻¹ to 14,8×10⁻⁶K⁻¹.
- Programarea optimă declanșare este diferită în funcție de tipul și modelul furnalului. Încercați să determinați condițiile optime în care fiecare restaurare este declanșată complet.
- Al doilea strat de Opaque trebuie aplicat uniform cu suficientă grosime pentru a mas- ca culoarea din coama de metal de dedesubt.
- Corpul de interior ar trebui făcut la forma anatomică finală a dintelui pentru a asigura dimensiunea exactă pentru porțelanul de smalț.
- Timpul de uscare trebuie modificat în funcție de mărimea restaurării ce va fi declanșată. (Restaurările pot exploda în interiorul furnalului dacă rămâne umezeală în interior.)
- Porțelanul de smalț trebuie construit peste măsură luând în considerare declanșarea micșorare.
- Când adăugați porțelan pe suprafața uscată, udati suprafața cu o perie umezită în apă în prealabil.
- Pentru aliaje ce conțin argint, amestecați pudra de porțelan cu VINTAGE LICHID ANTI-INVÉRIZRE pentru aplicare.
- Urmați instrucțiunile de utilizare ale fiecărui material sau instrument de stomatologie care se utilizează în combinație cu acest produs.
- Evitați utilizarea produsului în oricare alte scopuri decât cele specificate în INDICAȚI- LILE din cadrul acestor instrucțiuni de utilizare.

DEPOZITAREA

Depozitați la temperatura camerei (1-30 °C). Nu expuneți la lumina solară directă.

SV	Metallbond porslin	BEHÄLLES FÖR FRAMTIDA BRUK	DE	Metallbond Porzellan	BEHALTEN FÜR ZUKUNFTIGEN GEBRAUCH
ES	Porcelana para unión de metal	CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS	RU	Керамика Metalbond	ХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
FR	Porcelaine métalbond	CONSERVER POUR FUTURE CONSULTATION	PL	Porcelana z rusztowaniem metalowym	ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU
IT	Porcellana Metalbond	CONSERVARE PER FU- TURA CONSULTAZIONE	RO	Metalbond Porțelan	PĂSTRĂȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE

SV	Metallbond porslin	BEHÄLLES FÖR FRAMTIDA BRUK	DE	Metallbond Porzellan	BEHALTEN FÜR ZUKUNFTIGEN GEBRAUCH
ES	Porcelana para unión de metal	CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS	RU	Керамика Metalbond	ХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
FR	Porcelaine métalbond	CONSERVER POUR FUTURE CONSULTATION	PL	Porcelana z rusztowaniem metalowym	ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU
IT	Porcellana Metalbond	CONSERVARE PER FU- TURA CONSULTAZIONE	RO	Metalbond Porțelan	PĂSTRĂȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE

INDIKATIONER

Uppbyggnad av porslin för metallbundna keramiska restaurationer

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Om en inflammation eller annan allergisk reaktion uppstår ska användningen av pro- dukten avbrytas omedelbart och medicinsk expertis konsulteras.
- Undvik kontakt med ögonen. I händelse av kontakt med ögonen, skölj omedelbart med rikligt med vatten och uppsök medicinsk expertis.
- Använd skyddsglasögon eller dylikt under slipning och polering av denna produkt för att undvika ögonskador.
- Använd lokal dammuppsugningsanordning, dammskyddsmask, etc. under slipning av denna produkt för att undvika damm på människokroppen.
- Denna produkt är enbart avsedd för bruk av auktoriserad tandvårdspersonal.

BRUKSANVISNING

Se den separata instruktionsboken.

ATT NOTERA VID ANVÄNDNING

- VINTAGE ska användas på metallegeringar för metall-keramiska restaurationer med en koeficient för termisk expansion inom ett intervall på 13,5 × 10⁻⁶K⁻¹ till 14,8 × 10⁻⁶K⁻¹.
- Optimalt bränningsschema varierar med typ och modell på brännugnen. Försök att identifiera de optimala förhållanden där alla restaurationer blir fullständigt brända.
- Det andra ogenomskinliga lagret måste appliceras jämnt med tillräcklig tjocklek för att färgen på det underliggande metallvalvet ska döljas.
- Uppbyggnad av kropp bör göras till tandens slutliga anatomiska form för att säker- ställa exakta mått för det emaljerade porslinet.
- Torktiden ska ändras utifrån storleken på den restauration som ska brännas. (Restaurationerna kan explodera inuti brännugnen om fukt finns kvar inuti.)
- Emaljerat porslin ska byggas upp överdimensionerat med hänsyn till krympning vid bränning.
- Vid uppbyggnad av ytterligare porslin på det torkade området, blöt området med en fuktad borste i förväg.
- Vid silverhaltiga legeringar bladas porslinspulvret med VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID.
- Följ bruksanvisningen för varje dentalmaterial eller instrument som ska användas i samband med denna produkt.
- Denna produkt får inte användas för något annat ändamål än vad som särskilt anges i INDIKATIONER i denna bruksanvisning.

FÖRVARING

Förvaras i rumtemperatur (1-30 °C). Skyddas från direkt solljus.

EL Πορσελάνη με Μεταλλικό Δέσιμο

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Συσσώρευση πορσελάνης για την κατασκευή κεραμικών αποκαταστάσεων με μεταλλικό δέσιμο

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Εάν εμφανιστεί φλεγμονή ή άλλη αλλεργική αντίδραση στον χειριστή, θα πρέπει αμέσως να διακοπεί η χρήση του προϊόντος και να ζητηθεί ιατρική συμβουλή.
- Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε τα αμέσως με άφθοο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά κλπ κατά τη λείανση και το γυάλισμα του παρόντος προϊόντος προκειμένου να αποφύγετε βλάβες στα μάτια.
- Χρησιμοποιήστε τοπικό συλλέκτη σκόνης, προστατευτική μάσκα σκόνης κλπ κατά τη λείανση αυτού του προϊόντος για την αποφυγή επιβλαβούς επίδρασης της σκόνης στο ανθρώπινο σώμα.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες της οδοντιατρικής μόνο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ανατρέξτε στο ξεχωριστό εγχειρίδιο οδηγιών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Το VINTAGE πρέπει να χρησιμοποιείται σε μεταλλικά κράματα για μεταλλικές-κε- ραμικές αποκαταστάσεις, με συντελεστή θερμικής διαστολής από 13,5×10⁻⁶K⁻¹ έως 14,8×10⁻⁶K⁻¹.
- Το βέλτιστο πρόγραμμα όπτησης διαφέρει ανάλογα με τον τύπο και το μοντέλο του κλιβάνου. Προσπαθήστε να καθορίσετε τις βέλτιστες συνθήκες για την πλήρη όπτη- ση κάθε αποκατάστασης.
- Η δεύτερη στρώση του Αδιαφανούς πρέπει να εφαρμόζεται ομοιόμορφα με αρκετό πάχος για να καλύπτει το χρώμα του υποστρώματος μεταλλικής επικάλυψης.
- Η συσσώρευση στο Σώμα πρέπει να γίνεται στο τελικό ανατομικό σχήμα του δοντι- ού, ώστε να διασφαλίζονται οι ακριβείς διαστάσεις για την πορσελάνη σμάλτου.
- Ο χρόνος στεγνώματος θα πρέπει να διαφέρει ανάλογα με το μέγεθος της αποκατά- στασης που πρόκειται να υποστεί όπτηση. (Οι αποκαταστάσεις μπορεί να εκραγούν στο εσωτερικό του κλιβάνου αν παραμείνει υγρασία στο εσωτερικό.)
- Η πορσελάνη σμάλτου θα συσσωρευτεί με μεγάλο μέγεθος λαμβάνοντας υπόψη τη συρρίκνωση κατά την όπτηση.
- Όταν συσσωρεύεται επιπλέον πορσελάνη πάνω στη στεγνή περιοχή, υγράνετε την περιοχή με βούρσα εκ των προτέρων βρεγμένη με νερό.
- Για κράμα που περιέχει άργυρο, ανακατέψτε σκόνη πορσελάνης με το υγρό κατά του τρασιάνωματος VINTAGE ANTI-GREENING LIQUID για να το εφαρμόσετε.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης κάθε οδοντικού υλικού ή οργάνου που χρησιμοπο- είται από κοινού με αυτό το προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για άλλους σκοπούς εκτός από αυτούς που συ- γκεκριμένα περιγράφονται στις ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ΑΠΟΗΚΕΥΣΗ

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασία δωματίου (1-30 °C). Κρατήστε μακριά από το άμεσο φως του ήλιου.